

**О проекте Указа Президента Республики Казахстан "О подписании Письма-соглашения между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития о выделении гранта для финансирования проекта "Общественное управление и обеспечение устойчивой жизнедеятельности предприятий рыбного хозяйства Аральского моря"**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 29 января 2008 года N 76

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**  
внести на рассмотрение Президента Республики Казахстан проект Указа Президента Республики Казахстан "О подписании Письма-соглашения между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития о выделении гранта для финансирования проекта "Общественное управление и обеспечение устойчивой жизнедеятельности предприятий рыбного хозяйства Аральского моря".

*Премьер - Министр*

*Республики Казахстан*

*К. Масимов*

**Указ Президента Республики Казахстан**

**О подписании Письма-соглашения между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития о выделении гранта для финансирования проекта "Общественное управление и обеспечение устойчивой жизнедеятельности предприятий рыбного хозяйства Аральского моря"**

В соответствии с Законом Республики Казахстан от 30 мая 2005 года " О международных договорах Республики Казахстан " **ПОСТАНОВЛЯЮ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Письма-соглашения между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития о выделении гранта для финансирования проекта "Общественное управление и обеспечение устойчивой жизнедеятельности предприятий рыбного хозяйства Аральского моря".

2. Уполномочить Министра сельского хозяйства Республики Казахстан Есимова Ахметжана Смагуловича подписать от имени Республики Казахстан Письмо-соглашение между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития о выделении гранта для финансирования проекта " Общественное управление и обеспечение устойчивой жизнедеятельности предприятий рыбного хозяйства Аральского моря".

3. Настоящий Указ вводится в действие со дня подписания.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Н. Назарбаев

12 сентября 2007 г.

Г - н у

Е с и м о в у

А . С .

Министру

сельского

хозяйства

Р е с п у б л и к а

К а з а х с т а н

у л и ц а

К е н е с а р ы ,

3 6

г. Астана, 010000

Относительно:

*Республика Казахстан* : Грант Фонда социального развития при Правительстве Японии (JSDF) на финансирование проекта общественного управления и обеспечения устойчивой жизнедеятельности предприятий рыбного хозяйства Аральского моря Грант N TF056801

Уважаемый г-н Министр:

Я рада сообщить Вам о том, что в ответ на поступившую от имени Республики Казахстан (Получатель) просьбу о предоставлении финансовой помощи, Международный Банк Реконструкции и Развития (Всемирный Банк), выступающий в качестве администратора грантовых средств, выделяемых из Фонда социального развития при Правительстве Японии (JSDF), планирует предоставить Получателю грант в размере, не превышающем одного миллиона девятисот двух тысяч двухсот восьмидесяти пяти (1902285) долларов США (Грант) на сроки и на условиях, изложенных или упоминаемых в настоящем Письме-соглашении (Соглашение) с прилагаемым Приложением, для содействия в финансировании описываемого в Приложении проекта (Проект).

Подтверждая ниже свое согласие, Получатель заявляет о своих полномочиях на заключение настоящего Соглашения и реализацию Проекта в соответствии со сроками и условиями, изложенными или упоминаемыми в настоящем Соглашении.

Прошу подтвердить Ваше согласие с вышесказанным от имени Получателя, подписав, датировав и возвратив во Всемирный Банк, прилагаемый экземпляр настоящего Соглашения.

По получении Всемирным Банком подписанного Вами экземпляра, настоящее Соглашение обретает силу с момента проставления скрепляющей документ подписи.

С искренним уважением,  
от имени и по поручению  
МЕЖДУНАРОДНОГО БАНКА РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ

А н н е т

Д и к с о н

Д и р е к т о р

Региональный офис по странам Центральной Азии

Региональное управление по странам Европы и Центральной Азии

П О Д Т В Е Р Ж Д А Ю :

от имени и по поручению

РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН

подпись \_\_\_\_\_

ФИО \_\_\_\_\_

Должность \_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_

Грант Фонда социального развития при Правительстве Японии (JSDF)

N T F 0 5 6 8 0 1

ПРИЛОЖЕНИЕ

С т а т ь я

I

### **Стандартные условия; Определения**

1.1. **Стандартные условия** . Стандартные условия для грантов, выплачиваемых Всемирным Банком из различных фондов, в редакции от 20 июля 2006 года ( Стандартные условия), составляют неотъемлемую часть настоящего Соглашения.

1.2. **Определения** . Если из контекста не следует иное, обозначенные заглавными буквами термины, используемые в настоящем Соглашении, имеют соответствующие значения, закрепленные за ними Стандартными условиями или настоящим Соглашением.

С т а т ь я

I I

### **Реализация Проекта**

2.01. **Цели и описание Проекта** . Цели Проекта заключаются в улучшении жизненных условий незащищенных, изолированных рыболовецких сообществ в регионе Северного Аральского моря посредством развития местного потенциала, улучшения и обеспечения устойчивости управления существующей материальной базой, расширения предпринимательских возможностей и поддержки доступа к основным объектам и услугам социальной инфраструктуры. Данный Проект поддерживает Фазу I Проекта "Регулирование русла реки Сырдарья и Северного Аральского моря", финансируемого Всемирным Банком на основании Кредитного Соглашения (Займ N 4609 KZ) от 22 октября 2001 года между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития. Данный Проект состоит из следующих компонентов:

**Часть А : Развитие потенциала для обеспечения устойчивой жизнедеятельности посредством улучшения управления существующей материальной базой.**

(а) составление планов местного развития, включая пилотный проект по усилению общественного контроля и повышению доступности к рыбным ресурсам одного озера; (b) расширение потенциала местных органов власти в части поддержки децентрализованного управления и обеспечения прозрачности процесса предоставления малых озер в обособленное пользование; (с) обучение работников

рыболовецких бригад, рыболовных предприятий и должностных лиц, местных органов власти ключевым аспектам развития сообществ и техническим предметам, включая оценку ресурсов сообщества и принципы совместного управления ресурсами, малым бизнесом, реализации рыбной продукции, утилизации отходов, обеспечения безопасности судна, ремонта судна и технического обслуживания двигателя; и (d) разработка и полевые испытания учебных материалов по обработке и реализации рыбы, обеспечению безопасности судна, ремонту судна и техническому обслуживанию двигателя, управлению малым бизнесом и микрофинансированию, а также по оценке и совместному управлению ресурсами сообщества.

**Часть В : Местные инвестиции в улучшение жизненных условий и сокращение деградации окружающей среды.**

(a) обеспечение отдаленных сел технической системой фильтрации воды, водоналивным судном и полноприводным автомобилем скорой помощи; (b) развитие строительства мобильных рыболовецких лагерей для улучшения состояния здоровья и бытовых условий рыболовов; (c) восстановление небольших отрезков непроходимых дорог и строительство понтонов для доставки рыбы на берег с целью расширения доступа к рынкам и увеличения пользы от грантового финансирования, а также улучшение мониторинга выгрузки рыбы на берег; (d) обеспечение радиотелефонной связью основных сел и рыболовецких лагерей, пилотное тестирование систем оборудования для обмена электронной почтой по каналам радио или спутниковой связи между тремя общинами, включая создание общинной радиопрограммы продолжительностью 1-2 часа в день; (e) пилотное тестирование эффективных дровяных печей для копчения рыбы и альтернативного отопления сел и рыболовецких лагерей (в частности, за счет использования сжиженного газа); (f) оснащение школ и детских садов оборудованием и мебелью, создание детских яслей; и (h) создание гостиниц для путешественников на железнодорожной станции Арал Тенизи в городе Аральске.

**Часть С : Малые предприятия для диверсификации доходов и улучшения источников средств к существованию.**

(a) совершенствование системы распределения рыбы и модернизация существующей инфраструктуры холодильного хранения, льдогенераторов для контейнеров и крупных теплоизолированных холодильных камер для хранения рыбы, с тем, чтобы рыболовецкие бригады могли хранить рыбу в рыболовецких лагерях; (b) обучение обработке рыбы и формирование информационной службы для выдачи справок по вопросам реализации рыбы; (c) совершенствование технологии копчения (с использованием более экономичных дровяных или газовых печей) и формирование организаций по сбыту производимой продукции с целью повышения доходов и улучшения источников средств женщин реализаторов; и (d) выплата 400000 долларов США в форме конкурентных грантов (до 25000 долларов США на каждое из,

ориентировочно, 16 сообществ) на развитие малого бизнеса в соответствии с критериями, принципами и процедурами отбора, излагаемыми в Операционном руководстве по Проекту (ОРП), который должен будет составить и утвердить Получатель.

**Часть D** : Поддержка услуг по реализации, управлению, мониторингу и оценке Проекта.

(а) формирование потенциала и найм дополнительных сотрудников в "Арал Тенизи" - местной неправительственной организации, осуществляющей свою деятельность в регионе Аральского моря, которая будет осуществлять реализацию проектных мероприятий вместе с Группой Управления Проектом (ГУП), созданном при Комитете по водным ресурсам (КВР) Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан в рамках Фазы I Проекта "Регулирование русла реки Сырдарья и Северного Аральского моря", финансируемого Всемирным Банком (Займ N 4609 KZ); (b) найм сельских активистов, которые будут вплотную работать с рыбаками и членами сообществ в рамках реализации проектных мероприятий; (c) обучение сотрудников "Арал Тенизи" и сельских активистов принципам управления проектом, управления ресурсами участников проекта, ведению счетов и учета, процедурам осуществления закупок на уровне села, и оценке сел с участием заинтересованных сторон; (d) разработка и реализация системы мониторинга и оценки; и (e) предоставление консультационных услуг, включая аудит Гранта.

2.02. ***Общие условия реализации Проекта*** . Получатель заявляет о своей приверженности задачам Проекта. Получатель, в рамках финансируемого Всемирным Банком Проекта "Регулирование русла реки Сырдарья и Северного Аральского моря" (Займ N 4609 KZ) через ГУП КВР Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан, обеспечит реализацию Проекта в соответствии с положениями Статьи II Стандартных условий и настоящей Статьи II.

2.03. ***Институциональные и иные меры*** . Получатель, через КВР, будет поддерживать ГУП вплоть до завершения Проекта посредством обеспечения кадрами, квалификацией и компетенцией которых соответствуют требованиям Всемирного Банка

2.04. Получатель, через КВР, обеспечит: (a) чтобы ГУП отвечал за: (i) управление, реализацию, координацию и мониторинг Проекта, включая оценку и отчетность по Проекту; (ii) составление заявок на снятие средств Гранта; (iii) управление Специальным счетом Проекта; (iv) администрирование конкурентных грантов, предусмотряемых пунктом (d) Части C Раздела 2.01 настоящего Приложения; (v) закупку товаров, работ и услуг для Проекта; (vi) ведение связанной с Проектом учетной документации и счетов, организацию аудита; (vii) составление отчетов по Проекту и программы работ на год; и (b)

реализацию проектных мероприятий силами ГУП в тесном сотрудничестве с НПО "Арал Тенизи" и сельскими активистами, которые будут наняты в рамках Части D Проекта, упоминаемой в Разделе 2.01 настоящего Приложения.

2.05. Получатель, через КВР, обеспечит принятие всех надлежащих мер для реализации пункта (d) Части C Раздела 2.01 настоящего Приложения в соответствии с ОРП, и не будет передавать, вносить изменения, отменять или аннулировать любые положения ОРП без предварительного одобрения Всемирным Банком.

2.06. Получатель, через КВР, обеспечит:

(a) отбор, экспертизу, реализацию и оценку предложений по подпроектам, предусматриваемым пунктом (d) Части C Раздела 2.01 настоящего Приложения, в соответствии с принципами, процедурами и критериями, излагаемыми в ОРП;

(b) предоставление Всемирному Банку права осуществлять рассмотрение предложений по подпроектам, предусматриваемым пунктом (d) Части C Раздела 2.01 настоящего Приложения, для назначения грантов в любой момент в процессе реализации Проекта; в случае несогласия с основаниями, применяемыми для одобрения или отклонения таких предложений по подпроектам, Всемирный Банк вправе требовать изменения результатов отбора; и

(c) присуждение ГУПом субгрантов по подпроектам, предусматриваемым пунктом (d) Части C Раздела 2.01 настоящего Приложения, в соответствии с включенной в ОРП стандартной формой соглашений о субгрантах, в которой: (i) в достаточном объеме описываются предложения по подпроектам для реализации выделенных субгрантов; (ii) ) получатели субгрантов должны будут реализовывать такие предложения по подпроектам в соответствии с описанием и в рамках бюджетов, указанных в соглашениях о субгрантах, и должны будут осуществлять закупку требуемых для реализации предложений по подпроектам товаров и услуг в соответствии с процедурами, излагаемыми в соглашении о субгранте; (iii) сумма каждого субгранта должна основываться на данных о расчетной себестоимости товаров, работ и услуг и операционных расходов, которые потребуются для подпроекта, и не должна превышать указанного в ОРП лимита по каждому субгранту; и (iv) использование подпроекта и распределение затрат, должны быть произведены получателем субгранта в отношении финансирования подпроекта, соответствовать требованиям, излагаемым в ОРП.

2.07. **Управление финансами** . (a) Получатель обеспечит работу системы управления финансами в соответствии с положениями Раздела 2.07 Стандартных условий.

(b) Получатель обеспечит составление и направление во Всемирный Банк промежуточной непроверенной финансовой отчетности по Проекту в течение одного месяца с момента завершения каждого календарного квартала, причем каждый такой отчет должен охватывать соответствующий квартал, а форма и содержание такого отчета должны соответствовать требованиям Всемирного Банка.

(с) Получатель обеспечит аудиторскую проверку своих финансовых отчетов по Проекту в соответствии с положениями Раздела 2.07 (b) Стандартных условий. Аудиторская проверка финансовых отчетов должна охватывать период продолжительностью в один бюджетный год Получателя. Прошедшие аудиторскую проверку финансовые отчеты должны направляться во Всемирный Банк в течение шести месяцев с момента завершения соответствующего периода.

2 . 0 8 .

## **З а к у п к и**

(а) Общие положения : Все необходимые для реализации Проекта товары, работы и услуги, которые должны финансироваться из средств Гранта, закупаются в соответствии с требованиями, изложенными или упомянутыми в:

(i) Разделе I "Руководства по закупкам в рамках займов МБРР и кредитов МАР", опубликованного Всемирным Банком в мае 2004 года и пересмотренного в октябре 2006 года (Руководство по закупкам) - в случае закупки товаров и работ;

(ii) Разделах I и IV "Руководства по отбору и найму консультантов заемщиками Всемирного Банка", опубликованного в мае 2004 года и пересмотренного в октябре 2006 года (Руководство по отбору консультантов) в случае найма консультантов; и

(iii) Положениях настоящего Раздела, которые могут быть конкретизированы в плане закупок, составляемом и периодически обновляемом Получателем по данному Проекту в соответствии с пунктом 1.16 Руководства по закупкам и пунктом 1.24 Руководства по отбору консультантов (План закупок).

(b) Определения . Термины, которые обозначены заглавными буквами и используются в следующих пунктах настоящего Раздела для описания частных методов закупок или методов рассмотрения Всемирным Банком отдельных контрактов, относятся к соответствующим методам, описываемым в Руководстве по закупкам или Руководстве по отбору консультантов, в зависимости от каждого конкретного случая.

(с) Частные методы закупки товаров и работ

(i) Если иное не предусмотрено нижеследующим подпунктом (ii), закупка товаров и работ будет производиться по контрактам, заключаемых на основании результатов Международных конкурсных торгов.

(ii) Помимо Международных конкурсных торгов, для закупки товаров и работ по контрактам, указанным в Плане закупок, могут применяться следующие методы: (А) Ограниченные международные торги; (В) Национальные конкурсные торги, на которые распространяется действие следующих дополнительных положений:

### I. Участие государственных предприятий

Государственные предприятия Республики Казахстан допускаются к участию в торгах лишь в том случае, если они могут подтвердить свою юридическую и финансовую независимость, действуют на основании торгового права, и не являются зависимыми агентствами заказчика. Кроме этого, к ним будут применяться те же требования в отношении заявок и обеспечения, что и к другим участникам торгов.

## II. Тендерная документация

Закупающие организации обязаны использовать соответствующую типовую тендерную документацию при закупке товаров, отвечающих требованиям МБРР.

### III. Вскрытие и оценка заявок

(a) Вскрытие заявок производится публично, сразу же после наступления крайнего срока подачи заявок;

(b) Оценка заявок производится со строгим соблюдением заявленных в тендерной документации критериев, измеримых в денежной форме;

(c) Не допускается предпочтение отечественных товаров и подрядчиков; и

(d) Контракт заключается с квалифицированным участником, представившим отвечающую установленным требованиям заявку с наименьшей стоимостью, переговоры не допускаются.

### IV. Корректировка цены

Контракты на строительные работы на длительный срок (например, продолжительностью более восемнадцати (18) месяцев) должны включать соответствующий пункт о корректировке цены.

### V. Аннулирование процесса подачи заявок

Непризнание результатов тендера и принятие новых заявок могут производиться лишь по предварительному согласованию с Ассоциацией.

### VI. Отклонение индивидуальной заявки

Индивидуальная заявка отклоняется лишь в следующих случаях:

(a) Заявитель не отвечает установленным требованиям;

(b) Заявитель не принимает исправление арифметической ошибки в заявке, на которую указывает Тендерная комиссия закупающей организации; и

(c) Заявитель не отвечает требованиям тендерной документации.

(C) Закупки в свободной торговле; и (D) Прямое заключение контрактов.

#### (d) Частные методы закупки услуг консультантов

(i) Если иное не предусмотрено нижеследующим подпунктом (ii), закупка услуг консультантов будет производиться на основании контрактов, заключаемых по результатам отбора консультантов по критериям качества и стоимости.

(ii) Для закупки услуг консультантов, привлекаемых к выполнению заданий, указанных в Плане закупок, могут применяться следующие методы: (A) Отбор по критерию наименьшей стоимости; (B) Отбор индивидуальных консультантов; и (C) Процедуры отбора индивидуальных консультантов из одного источника.

(e) Рассмотрение Всемирным Банком решений по закупкам. В Плане закупок должны быть указаны те контракты, которые являются предметом предварительного рассмотрения Всемирным Банком. Остальные контракты являются предметом последующего рассмотрения (по факту) Всемирным Банком.



**Снятие средств Гранта**

3.01 **Допустимые расходы**. Получатель может производить выборку средств Гранта в соответствии с положениями: (а) Статьи III Стандартных условий; (b) настоящего Раздела; и (с) дополнительных инструкций, которые Всемирный Банк может давать посредством уведомления Получателя (включая "Руководство Всемирного Банка по осуществлению выплат по проектам" в редакции, датированной маем 2006 года, периодически пересматриваемой Всемирным банком и применимой к настоящему Соглашению на основании таких инструкций) для финансирования удовлетворяющих критериям расходов, изложенных в следующей таблице. В таблице представлены Категории расходов, которые могут финансироваться из средств Гранта (Категории), размеры выделяемых на каждую категорию ассигнований из средств Гранта, а также процентные доли расходов, подлежащих финансированию в качестве удовлетворяющих критериям расходов по каждой Категории:

Категория	С у м м а выделенного Г р а н т а (в долларах США)	Д о л я ( % ) р а с х о д о в , п о д л е ж а щ и х ф и н а н с и р о в а н и ю (включая налоги)
(1) Товары	645500	100 %
(2) Работы	145000	100 %
(3) Услуги консультантов, включая аудит	587285	100 %
(4) Субгранты, предусматриваемые пунктом (d) Части С Раздела 2.01 Приложения к настоящему Соглашению	400000	100 %
(5) Обучение	124500	100 %
<b>ИТОГО</b>	1902285	

Для целей настоящего Раздела термин "обучение" означает обучение, проводимое на территории страны Получателя, включая покупку и публикацию материалов, аренду помещений, оплату учебных курсов, а также командировочные и суточные расходы обучающихся;

3.02. **Условия снятия средств**. Несмотря на положения Раздела 3.01 настоящего Соглашения, не допускается снятие средств со Счета Гранта:

(а) для финансирования платежей, произведенных до даты подписания Получателем настоящего Соглашения; или

(b) для финансирования платежей Категории (4) по субгрантам, предусматриваемым пунктом (d) Части С Раздела 2.01 настоящего Приложения, в том случае, если: (i) Получателем не будет принято удовлетворяющее требованиям

Всемирного Банка ОРП, содержащее инструкции по осуществлению предварительной экологической проверки подпроектов, предусматриваемых пунктом (d) Части С Раздела 2.01 настоящего Приложения; и (ii) между Получателем и бенефициаром субгранта, предусматриваемого пунктом (d) Части С Раздела 2.01 настоящего Приложения, не будет подписано соглашение о субгранте, удовлетворяющее требованиям Всемирного Банка.

3.03. **Период снятия средств со Счета Гранта** . Дата закрытия, на которую ссылается пункт (с) Раздела 3.06 Стандартных условий, наступает через четыре года с момента подписания Получателем настоящего Соглашения.

## С т а т ь я

## І V

### Представитель Получателя; Адреса

4.01. **Представитель Получателя** . Представителем Получателя, на которого ссылается Раздел 7.02 Стандартных условий, является Министерство сельского хозяйства страны Получателя.

4.02. **Адрес Получателя** . Адрес Получателя, на который ссылается Раздел 7.01 Стандартных условий:

Министерство сельского хозяйства  
Республика Казахстан  
улица Кенесары, 36

г. Астана, 010000

Факс: (7) (3172) 555995

4.03. **Адрес Всемирного Банка** . Адрес Всемирного Банка, на который ссылается Раздел 7.01 Стандартных условий:

Международный Банк Реконструкции и Развития  
ул. Н, 1818, N.W.  
Вашингтон, округ Колумбия, 20433

Соединенные Штаты Америки

Телеграф: Телекс: Факс:

INTBAFRAD

248423 (MCI) или 1-202-477-6391

Washington, D.C. 64145 (MCI)

12 сентября 2007 г.

Г - н у

Е с и м о в у

А . С .

Министру

сельского

хозяйства

Р е с п у б л и к а

К а з а х с т а н

у л и ц а

К е н е с а р ы ,

3 6

г. Астана, 010000

Относительно:

Грант N TF056801 (Грант Фонда социального развития при Правительстве Японии (JSDF) на финансирование проекта общественного управления и обеспечения устойчивой

жизнедеятельности предприятий рыбного хозяйства  
Аральского моря). Дополнительные инструкции: Выплаты

Уважаемый г-н Министр,

Настоящим позвольте сослаться на Письмо-соглашение (Соглашение о Гранте) между Международным Банком Реконструкции и Развития (Всемирный Банк), выступающим в качестве администратора грантовых средств, выделяемых из Фонда социального развития при Правительстве Японии (JSDF), и Республикой Казахстан (Получатель) по вышеназванному проекту. В соответствии с Соглашением, Всемирный Банк может давать дополнительные инструкции относительно выборки средств Гранта N TF056801 (Грант). Настоящее письмо (Письмо о выплатах), содержание которого может время от времени пересматриваться, содержит дополнительные инструкции.

Прилагаемое "Руководство Всемирного Банка по выплатам по проектам" от 1 мая 2006 года (Руководство по выплатам) (Приложение 1) является неотъемлемой частью Письма об использовании грантовых средств. Ниже подробно говорится о том, как положения Руководства по выплатам применяются в отношении Гранта. Разделы и подразделы, вынесенные ниже в скобки, ссылаются на соответствующие разделы и подразделы Руководства по выплатам и, если настоящим письмом не определено иное, используемые в нем термины, обозначенные заглавными буквами, имеют значения, приписываемые им Руководством по выплатам.

## **I. Механизмы выплаты**

**(i) Способы осуществления выплат (Раздел 2)** . В рамках данного Гранта могут применяться следующие способы осуществления выплат:

- Возмещение
- Авансовая выплата
- Прямые платежи

- Целевая выплата

**(ii) Крайний срок осуществления выплат (Подраздел 3.7)** . Крайний срок осуществления выплат составляет 4 месяца с момента наступления даты закрытия, определенной в Письме-соглашении. Всемирный Банк дополнительно сообщит о любом изменении указанного срока.

**(iii) Условия осуществления выплат (Подраздел 3.8)** . Пожалуйста, обратитесь к Условиям осуществления выплат, предусматриваемым Соглашением о Гранте (Статья III, Раздел 3.02 (b)).

## **II. Выборка грантовых средств**

**(i) Образцы подписей уполномоченных лиц (Подраздел 3.1).**

Письмо, составленное в соответствии с прилагаемой формой (Приложение 2), с указанием имен(и) и образцов(а) подписи лиц(а), наделенных(ого) полномочиями подписывать Заявки на снятие средств, необходимо доставить во Всемирный Банк по указанному ниже адресу:

Казахстанский офис Всемирного Банка  
Астана Тауэрс  
микрорайон Самал, 2, 14 этаж  
Астана, 473000  
Республика Казахстан

Вниманию г-жи Аннет Диксон, Директора регионального офиса

**(ii) Заявки на снятие средств (Подразделы 3.2-3.3)**. Заполненные и подписанные (a) заявки на снятие средств вместе с сопроводительной документацией, и (b) заявки на осуществление целевых выплат вместе с копией аккредитива коммерческого банка направляйте по указанному ниже адресу:

The World Bank  
Radnicka cesta 80, 9<sup>th</sup> floor  
Zagreb, HR - 10 000, Croatia.

Attention: Disbursement Management Group

**(iii) Минимальная сумма заявки на снятие средств (Подраздел 3.5).**

Минимальная сумма заявки на осуществление прямых и целевых выплат эквивалентна 20000 долларов США.

**(iv) Авансовые выплаты (Разделы 5 и 6).**

- **Тип Специального счета (Подраздел 5.3)** : отдельный счет
- **Валюта Специального счета (Подраздел 5.4)** : доллар США (US\$)
- **Финансовое учреждение, в котором будет открыт Специальный счет (подраздел 5.5)** : коммерческий банк, соответствующий требованиям Всемирного Банка
- **Максимальный размер разовой выплаты (Подраздел 6.1)** : 100 000 долл. США

**III. Отчетность об использовании грантовых средств**

**(i) Сопроводительная документация (Раздел 4)**. Каждая заявка на снятие средств должна быть подкреплена следующими сопроводительными документами:

- **Для запросов на возмещение расходов** :

- Список выплат по контрактам, подлежащим предварительному рассмотрению Всемирным Банком, составленный в соответствии с прилагаемой формой (Приложение 4).

- Документация, свидетельствующая об осуществлении удовлетворяющих критериям расходов (например, копии чеков, счетов-фактур поставщиков) по оплате товаров, приобретаемых по контрактам стоимостью 100 000 долларов США или более; по оплате работ, приобретаемых по контрактам стоимостью 100 000 долларов США или более; по оплате консультационных услуг, приобретаемых по контрактам стоимостью 100 000 долларов США или более - для консультационных фирм, и 50 000 долларов США или более - для индивидуальных консультантов.

- Расходная ведомость, составленная в соответствии с прилагаемой формой (Приложение 3), по всем прочим расходам/контрактам.

- **Для отчетности по удовлетворяющим критериям расходам, оплаченным со Специального счета :**

- Список выплат по контрактам, подлежащим предварительному рассмотрению Всемирным Банком, составленный в соответствии с прилагаемой формой (Приложение 4).

- Документация, свидетельствующая об осуществлении удовлетворяющих критериям расходов (например, копии чеков, счетов-фактур поставщиков) по оплате товаров, приобретаемых по контрактам стоимостью 100 000 долларов США или более; по оплате работ, приобретаемых по контрактам стоимостью 100 000 долларов США или более; по оплате консультационных услуг, приобретаемых по контрактам стоимостью 100 000 долларов США или более - для консультационных фирм, и 50 000 долларов США или более - для индивидуальных консультантов.

- Расходная ведомость, составленная в соответствии с прилагаемой формой (Приложение 3), по всем прочим расходам/контрактам.

- **Для запросов на осуществление прямых платежей :** документы, свидетельствующие об осуществлении удовлетворяющих критериям расходов например, копии чеков или счетов-фактур поставщиков.

**(ii) Периодичность отчетности по удовлетворяющим критериям расходам, оплачиваемым со Специального счета (подраздел 6.3) :** Ежемесячно.

#### **IV. Прочая важная информация**

Дополнительную информацию по механизмам выплат можно получить в Руководстве по выплатам, размещенном на общедоступном веб-сайте Всемирного Банка по адресу <http://www.worldbank.org> , а также на веб-сайте с ограниченным доступом "Client Connection", расположенном по адресу <http://clientconnection.worldbank.org> . Печатные копии могут быть представлены по требованию.

Всемирный Банк рекомендует Вам зарегистрироваться в качестве пользователя веб-сайта "Client Connection" ( <http://clientconnection.worldbank.org> ), если Вы еще этого не сделали. Вы сможете скачивать с этого веб-сайта заявки, отслеживать статус Гранта в режиме, близком к реальному времени, а также получать соответствующую информацию по вопросам политики, финансов и закупок. Для получения дополнительной информации о веб-сайте и механизмах регистрации Вы можете обратиться во Всемирный Банк по электронной почте, отправив письмо по адресу [clientconnection@worldbank.org](mailto:clientconnection@worldbank.org) .

По любым интересующим Вас вопросам в отношении вышеизложенного Вы можете обращаться к г-ну Николаю Чистякову, Старшему эксперту по финансам, по электронной почте [loa-eca@worldbank.org](mailto:loa-eca@worldbank.org) , сославшись на предмет настоящего письма.

С у в а ж е н и е м ,  
от имени и по поручению  
МЕЖДУНАРОДНОГО БАНКА РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ

А н н е т Д и к с о н

Д и р е к т о р

Региональный офис по странам Центральной Азии

Региональное управление по странам Европы и Центральной Азии

Приложения

1. Руководство Всемирного Банка по выплатам по проектам в редакции от 1 мая 2006

г о д а

2. Форма для образцов подписей уполномоченных лиц

3. Форма расходной ведомости

4. Форма выплат по контрактам, подлежащим предварительному рассмотрению  
Всемирным Банком

Согласовано: Анаркан Акерова, LEGEC

Йоуп Стаутжесдаик, ECSSD

Копии направлены в: Комитет по водным ресурсам

Министерства сельского хозяйства

Республики Казахстан